EXEMPLES: Tractament i diferències amb elements prototípics

Notes

La **presència de referents concrets** en la fitxa d'un terme és de gran ajuda per als usuaris: d'una banda, ajuden a entendre més clarament el significat d'un terme (gràcies a l'aportació d'elements de la realitat coneguts); de l'altra, poden proporcionar termes relacionats que també figuren en el diccionari (i, doncs, permeten ampliar la informació).

La vehiculació de referents concrets es pot fer per mitjà d'**exemples** o per mitjà d'**elements prototípics**. El pes d'uns i altres en el significat d'un terme és diferent, i això fa que el TERMCAT els doni també un tractament diferent. Així, en la concepció del TERMCAT, una definició es compon de *descriptor*, *trets opositius, trets característics* i *trets habituals*. Els exemples no corresponen a cap d'aquestes categories i, per tant, no tenen espai en la definició; en canvi, els elements prototípics sí que n'hi tenen, perquè es poden identificar amb els trets habituals (és a dir, trets que solen donar-se però que no són imprescindibles).

Podem caracteritzar així els exemples i els elements prototípics:

- **Exemples:** Il·lustren el significat del terme aportant-hi alguns dels referents possibles.

  Expressions que solen introduir-los: Per exemple, com ara, com és ara

  Tractament: Els recollim en la ***nota*** del terme, amb una fórmula del tipus «Per exemple, són x els y i els z».

- **Elements prototípics:** Aporten referents o trets habitualment relacionats amb el terme.

  Expressions que solen introduir-los: Generalment, habitualment, sovint, sobretot, especialment

  Tractament: Els recollim a la ***definició***.

Aquest tractament diferenciat permet reservar l'espai de la definició a la caracterització semàntica del terme i assegurar l'existència d'un espai en la fitxa per als exemples de referents.

Exemples:

Referents concrets		
Tipus	**Funció**	**Mostra**
Exemples	Aportar referents concrets sense valor terminològic	**abreviatura** *n f* Representació gràfica reduïda d'un mot o un sintagma per una o alguna de les seves lletres. NOTA: Per exemple, són abreviatures *av.* per *avinguda* i *op. cit.* per *opus citatum*, 'obra citada'.
	Aportar referents concrets que són termes relacionats	**actiu financer** *n f* Instrument de captació de capital que ofereix al comprador la possibilitat de treure'n una rendibilitat. NOTA: Per exemple, són actius financers els valors, els productes derivats, els pagarés, els bons i les obligacions.
Elements prototípics	Aportar referents prototípicament relacionats amb el terme	**acanalar** *v tr* Marcar canals o estries en un aliment cru, generalment fruita o hortalisses, amb la finalitat de decorar-ne la superfície.

© TERMCAT, Centre de Terminologia, 2022